

# beurer

# KS 54



**DE** Küchenwaage  
Gebrauchsanweisung

**EN** Kitchen scale  
Instruction for Use

**FR** Balance de cuisine  
Mode d'emploi

**ES** Báscula de cocina  
Instrucciones para el uso

**IT** Bilancia da cucina  
Istruzioni per l'uso

**TR** Mutfak terazisi  
Kullanma Talimatı

**RU** Кухонные электронные весы  
Инструкция по применению

**PL** Waga kuchenna  
Instrukcja obsługi

EAC CE

# 1. Inbetriebnahme

**EN** Commissioning

**FR** Mise en service

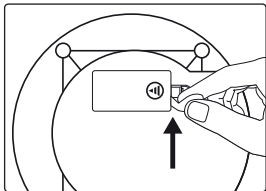
**ES** Puesta en marcha

**IT** Messa in funzione

**TR** İlk çalıştırma

**RU** Ввод в эксплуатацию

**PL** Uruchomienie



**DE** Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen (2 x AAA 1,5V).

**EN** Insert batteries or remove insulating strip (2 x AAA 1.5V).

**FR** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante (2 x AAA 1,5V).

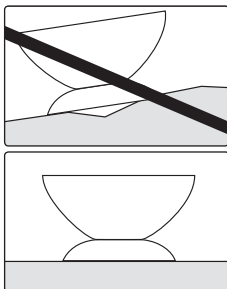
**ES** Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento (2 x AAA 1,5V).

**IT** Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione (2 x AAA 1,5V).

**TR** Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın (2 x AAA 1,5V).

**RU** Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полоску (2 x AAA 1,5V).

**PL** Włóżyc baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny (2 x AAA 1,5V).



**DE** Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.

**EN** Place the scale on a secure, flat surface.

**FR** Posez la balance sur un sol plat et dur.

**ES** Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

**IT** Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.

**TR** Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.

**RU** Установить весы на прочную ровную поверхность.

**PL** Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.



**DE** Waage einschalten.

**EN** Switch on the scale.

**FR** Mise en marche de la balance.

**ES** Conectar la báscula.

**IT** Accensione della bilancia.

**TR** Teraziyi açın.

**RU** Включите весы.

**PL** Włączanie wagi.



**g → oz**

**DE** Einheit einstellen.

**EN** Adjusting the unit.

**FR** Régler l'unité.

**ES** Ajustar la unidad.

**IT** Impostazione dell'unità.

**TR** Birimi ayarlama.

**RU** Установите единицу.

**PL** Ustawianie jednostki.

## 2. Wiegen

EN Weighing

FR Pesée

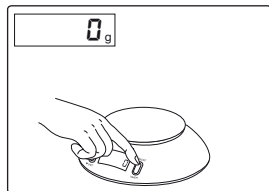
ES Pesado

IT Pesatura

TR Tartma

RU Взвешивание

PL Ważenie



DE Waage einschalten.

EN Switch on the scale.

FR Mise en marche de la balance.

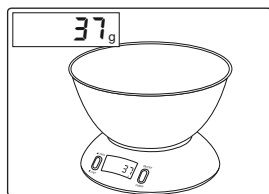
ES Encender la báscula.

IT Accendere la bilancia.

TR Teraziyi açma.

RU Включите весы.

PL Włącz wagę.



DE Gefäß aufstellen.

EN Position the container.

FR Installer le récipient.

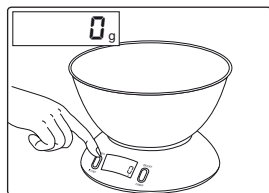
ES Colocar el recipiente.

IT Posizionare il recipiente.

TR Kabı üzerine koyma.

RU Установите чашу.

PL Ustaw naczynie.



DE Trieren.

EN Tare the scale.

FR Tarer.

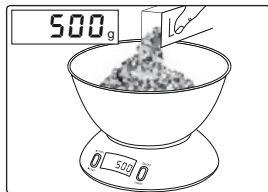
ES Equilibrar.

IT Eseguire la taratura.

TR Darasını alma.

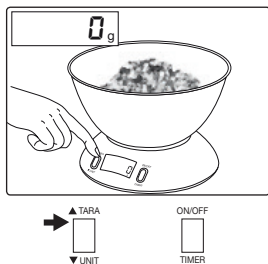
RU Тарировать.

PL Wytaruj.



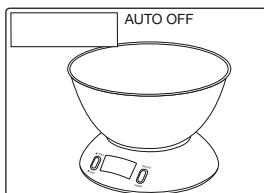
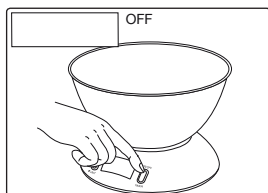
- DE** Wiegegut auflegen.  
**EN** Place the material to be weighed on the scale.  
**FR** Déposer le produit à peser.  
**ES** Colocar los ingredientes a pesar.

- IT** Posizionare il prodotto da pesare.  
**TR** Tartılabak nesneyi koyma.  
**RU** Положите продукт для взвешивания.  
**PL** Nałóż wagony towar.



- DE** Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut tarieren.  
**EN** To weigh additional ingredients, tare again.  
**FR** Pesée d'autres ingrédients – nouvelle tare.  
**ES** Pesar los demás ingredientes; volver a tarar.  
**IT** Taratura di ulteriori ingredienti; tarare nuovamente.

- TR** Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.  
**RU** Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.  
**PL** Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.



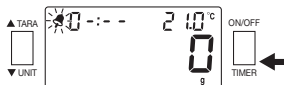
- DE** Automatische Abschaltfunktion.  
**EN** Automatic switch-off function.  
**FR** Fonction d'extinction automatique.  
**ES** Función de apagado automático.  
**IT** Funzione di spegnimento automatico.  
**TR** Otomatik kapatma işlevi.  
**RU** Весы выключатся автоматически.  
**PL** Funkcja automatycznego wyłączenia.

### 3. Einstellungen

EN Settings

FR Réglages

ES Ajustes



IT Impostazioni

TR Ayarlar

RU Настройки

**DE Timer einstellen**

Drücken Sie kurz TIMER.

**EN Setting the timer**

Briefly press TIMER.

**FR Régler le minuteur**

Appuyez brièvement sur  
TIMER.

**ES Ajustar el temporizador**

Pulse brevemente el botón  
TIMER.

PL Ustawienia

**IT Impostazione del timer**

Premere brevemente TIMER.

**TR Zamanlayıcıyı ayarlama**

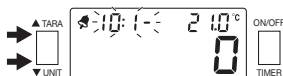
Kısaca TIMER'a basınız.

**RU Установите таймер**

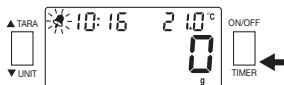
Недолго нажмите кнопку  
TIMER.

**PL Ustawianie stopera**

Naciśnij i krótko przytrzymaj  
przycisk TIMER.



4 x



**DE** Mit ▲ und ▼ gewünschte Zeit  
einstellen.  
Drücken Sie TIMER um zu be-  
stätigen und zu starten.

**EN** Set the desired time using ▲  
and ▼.

Press TIMER to confirm and to  
start.

**FR** Régler la durée souhaitée avec  
▲ et ▼.

Appuyez sur TIMER pour vali-  
der et pour démarrer.

**ES** Ajustar el tiempo deseado con  
▲ y ▼.

Pulse TIMER para confirmar y  
empezar.

**IT** Impostare il tempo desiderato  
con ▲ e ▼.

Premere TIMER per conferma-  
re e avviare.

**TR** ▲ ve ▼ ile istediğiniz zamanı  
ayarlayın.

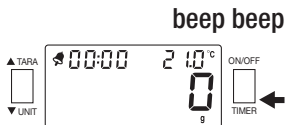
Onaylamak ve başlatmak için  
TIMER'a basınız.

**RU** Установите желаемое время,  
используя ▲ и ▼.

Подтвердите и запустите  
нажатием кнопки TIMER.

**PL** Za pomocą przycisku ▲ i ▼  
ustaw żądany czas.

Naciśnij przycisk TIMER, aby  
potwierdzić i rozpocząć odli-  
czanie.



- DE** Nach Ablauf piepst es. Drücken Sie auf TIMER um das Piepsen auszuschalten.
- EN** It will beep at the end. Press TIMER to switch off the beeps.
- FR** Il émet un bip après sa mise en marche. Appuyez sur TIMER pour éteindre le bip.
- ES** Al término del proceso suena un pitido. Pulse el botón TIMER para desactivar el pitido.
- IT** Al termine viene emesso un segnale acustico. Premere TIMER per interrompere il suono.

- TR** Sona erdikten sonra bip sesi duyulur. Bip sesini kapatmak için TIMER'a basınız.
- RU** По окончании операции раздается звуковой сигнал. Нажмите кнопку TIMER для выключения звукового сигнала.
- PL** Po upływie czasu zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy. Naciśnij przycisk TIMER, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy.

#### 4. Fehlermeldungen

- EN** Error messages
- FR** Messages d'erreur
- ES** Avisos de errores

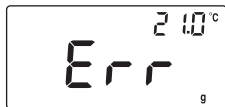
- IT** Messaggi di errore
- TR** Hata mesajları

- RU** Сообщения об ошибках
- PL** Komunikaty błędów



- DE** Batterie leer.
- EN** Empty battery.
- FR** Batterie vide.
- ES** Pilas agotadas.

- IT** Batterie esauste.
- TR** Pil boş.
- RU** Батарейка разряжена.
- PL** Zużyta bateria.



- DE** Maximale Tragkraft überschritten (5 kg).
- EN** Maximum weighing capacity exceeded (5 kg).
- FR** Poids maximal dépassé (5 kg).
- ES** Capacidad de carga máxima superada (5 kg).
- IT** Superamento della portata massima (5 kg).

- TR** Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız (5 kg).
- RU** Превышен максимальный вес (5 kg).
- PL** Przekroczono maksymalną nośność (5 kg).

## DE Wichtige Hinweise

- Die Belastbarkeit der Waage beträgt max. 5 kg. Bei der Gewichtsmessung werden die Ergebnisse in 1-g-Schritten angezeigt.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Verpackung umweltgerecht entsorgen.



### Garantie / Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.



Pb Cd Hg



- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

**Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:**

### Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: [kd@beurer.de](mailto:kd@beurer.de)

[www.beurer.com](http://www.beurer.com)

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH  
Servicecenter  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

## EN Important instructions

- The scales can accept a maximum load of 11 lb. The weight measurement is displayed in 0.1 oz divisions.
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. Do not use any abrasive cleaning products.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:

Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.

Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Warranty / service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list “service international”.

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 5 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.

In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.

3. The warranty shall not be valid for damages because of

- improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
- repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
- transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
- The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).

4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to error and change



## FR Remarques importantes

- La capacité de charge de la balance est de, 5 kg. Lors de la mesure du poids, les résultats s'affichent par incréments de 1 g.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-les des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs
- Stockage: quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Emballage à trier.

### Garantie / Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).



Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.

Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.

2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.

3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :

- à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
- à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
- au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
- pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).

4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Sous réserve d'erreur et de modifications

## ES Indicaciones importantes

- La carga máxima de la báscula es de 5 kg. Los resultados de la medición del peso se visualizan en pasos de 1 g.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua. No utilice productos de limpieza corrosivos.

- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Elimine el embalaje respetando el medio ambiente.



### Garantía / Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía dirijase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista "Service international").

Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

- El periodo de garantía para productos de BEURER es de 3 a 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
- Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
- La garantía no tiene validez para daños debidos a
  - Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
  - Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.

- c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
  - d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Salvo errores y modificaciones

## Garanzia/ Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco "Service international"). Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese. In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
  - a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
  - b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
  - c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
  - d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

Con riserva di errori e modifiche

## IT Avvertenze importanti

- La portata massima della bilancia è di 5 kg. La visualizzazione del peso avviene ad intervalli di 1 g.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detergenti corrosivi.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.

Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente.



## TR Önemli bilgiler

- Terazinin taşıyabileceği azami yük 5 kg. Ağırılık ölçümünde sonuçlar 1 gramlık adımlar halinde gösterilir.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız. Keskin temizlik maddesi kullanmayın.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine başka maddeler koymayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.

- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.

Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pillerun ihtiva eder, Cd = Pillerun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pillerun cıva ihtiva eder.



Cihazı lütfen elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AT Direktifi – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın. Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınıza bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.



Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin.



### Garanti / Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun ("Uluslararası servis" listesine bakın).

Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. BEURER ürünlerinin garanti süresi 3/5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir. Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
  - a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
  - b. Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
  - c. Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
  - d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabul edilen doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata, yanılma ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır

## RU Важные указания

- Максимальная допустимая нагрузка при взвешивании на весах составляет 5 кг. Шаг измерения при указании результата взвешивания составляет 1г.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой. Не используйте едкие чистящие средства.
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.

Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения:

Pb = батарейка содержит свинец,  
Cd = батарейка содержит кадмий,  
Hg = батарейка содержит ртуть.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.



## Гарантия / сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/ сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

## PL Ważne wskazówki

- Obciążalność wagi wynosi maksymalnie 5 kg. Przy pomiarze wagi wyniki pokazywane są w odstępach 1 g.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą. Nie stosować żadnych ostrych środków czyszczących.
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



## Gwarancja / serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.  
W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
  - a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  - b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
  - c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
  - d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się możliwość zmian lub pomyłki